DODATOK Č. 1 k REGISTRÁTORSKEJ ZMLUVE

Tento dodatok (ďalej len „Dodatok") k Registrátorskej zmluve je uzatvorený v zmysle ustanovenia čl. 28 nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „GDPR") medzi:

obchodné meno	:	SK-NIC, a.s.
sídlo	:	Borská 6, 841 04 Bratislava, Slovenská republika
IČO	:	35 698 446
zapísaná	:	v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I oddiel: Sa, vložka č.: 1156/B

ako prevádzkovateľom (ďalej len „SK-NIC")
na jednej strane a

obchodné meno	:	Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.
sídlo	:	Drieňová 24,820 09 Bratislava 1, Slovenská republika
IČO	:	35914921

ako sprostredkovateľom (ďalej len „Registrátor") na druhej strane

(ďalej SK-NIC a Registrátor spoločne len „zmluvné strany" a každý samostatne aj len „zmluvná strana");

v nasledovnom znení:

1. PREAMBULA

1.1 Keďže SK-NIC a Registrátor uzatvorili Registrátorsku zmluvu, na základe ktorej Registrátor pri plnení zmluvných záväzkov spracúva niektoré osobné údaje Používateľov ako sprostredkovateľ v mene SK-NICu ako prevádzkovateľa na účely registrácie a správy Domény v Registri a súvisiacich úkonov a keďže dňa 25. mája 2018 nadobudne účinnosť GDPR, podľa ktorého sa upravujú náležitosti spracúvania osobných údajov medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom, zmluvné strany uzatvárajú k Registrátorskej zmluve tento Dodatok.

2. PREDMET ZMLUVY

2.1 Predmetom tohto Dodatku je poverenie Registrátora spracúvaním osobných údajov Používateľov v mene SK-NICu, a to výlučne na účely Registrácie Domény, správy Domény a súvisiacich osobitných služieb pre Používateľa, ako aj na účely zabezpečenia riadneho plnenia povinností

Registrátora vyplývajúcich z Registrátorskej zmluvy a z Pravidiel, a určenie s tým súvisiacich vzájomných práv a povinností pri spracúvaní osobných údajov.

2.2 Registrátor ako sprostredkovateľ je oprávnený pre SK-NIC spracúvať osobné údaje len v rozsahu, za podmienok a na účel dojednaný s SK-NICom v Dodatku a spôsobom stanoveným podľa GDPR a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.

3. POVAHA, ÚČEL A ROZSAH SPRACÚVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

3.1 Účelom spracúvania osobných údajov je Registrácia Domény pre Používateľa, s ktorým má Registrátor uzatvorený zmluvný vzťah v zmysle príslušného ustanovenia Pravidiel, správa tejto Domény pre Používateľa (najmä zabezpečovanie predĺženia registračného obdobia Domény, prevodu Domény na nového Držiteľa, zmeny Autorizovaného registrátora, ukončenia registračného obdobia Domény a zabezpečovanie komunikácie s SK-NICom vyplývajúcej z Pravidiel), správa kontaktných údajov Používateľa v Registri, zabezpečovanie poskytnutia súvisiacich osobitných služieb zo strany SK-NICu voči Používateľovi a zabezpečovanie riadneho plnenia povinností Registrátora na základe Zmluvy a Pravidiel (ďalej len „Účel“).

3.2 Kategóriou dotknutých osôb, ktorých sa týkajú osobné údaje spracúvané podľa tohto Dodatku, sú Používatelia, ktorí majú záujem o Registráciu Domény a/alebo o správu Domény v Registri prostredníctvom Registrátora.

3.3 Predmet spracúvania zahŕňa osobné údaje Používateľa, ktoré sú nevyhnutné na splnenie Účelu a ktorých presný rozsah je určený Pravidlami (ďalej len „Osobné údaje“).

3.4 Registrátor je ako sprostredkovateľ SK-NICu oprávnený spracúvať len tie Osobné údaje, ktorých zoznam/rozsah je stanovený Pravidlami, spracúvať Osobné údaje na stanovený Účel a vykonávať s Osobnými údajmi pre SK-NIC len tie operácie, ktoré sú v súlade s Pravidlami, Registrátorskou zmluvou, a pri spracúvaní Osobných údajov na stanovený Účel postupovať v súlade so zdokumentovanými pokynmi a inštrukciami SK-NICu.

4. BEZPEČNOSŤ OSOBNÝCH ÚDAJOV

4.1 Registrátor je povinný zabezpečiť ochranu Osobných údajov implementovaním a zdokumentovaním bezpečnostných opatrení v súlade s čl. 28 ods. 3 písm. c), a čl. 32 GDPR v spojení s čl. 5 ods. 1 a ods. 2 GDPR. Bezpečnostné opatrenia, ktoré majú byť prijaté, musia zaistiť ochranu Osobných údajov s úrovňou bezpečnosti primeranej riziku, ktoré predstavuje spracúvanie pre práva dotknutých osôb a s ohľadom na zabezpečenie trvalej dôvernosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania. Registrátor pritom zohľadní najnovšie poznatky (stav techniky na úrovni state-of-the-art), náklady na vykonanie opatrení a povahu, rozsah a účely spracúvania, s cieľom zabrániť náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, neoprávnenému poskytnutiu, zverejneniu Osobných údajov, neoprávnenému prístupu k nim alebo akejkoľvek inej spracovateľskej operácii.

4.2 Registrátor, jeho zamestnanci a iné osoby, ktoré prichádzajú do styku s Osobnými údajmi prostredníctvom Registrátora, sú povinní zachovávať o nich mlčanlivosť; povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania Osobných údajov. Registrátor je oprávnený sprístupniť Osobné údaje zamestnancom alebo iným osobám, s ktorými má Registrátor uzatvorený právny vzťah, len

na zabezpečenie svojich povinností pri plnení Účelu a za podmienok stanovených v čl. 4.3 Dodatku.

4.3 V prípade poskytnutia Osobných údajov zamestnancom alebo iným osobám, s ktorými má Registrátor uzatvorený právny vzťah, je Registrátor povinný tieto osoby poučiť o povinnosti dodržať ustanovenia tohto článku Dodatku a zaviazať tieto osoby záväzkom mlčanlivosti v rovnakom rozsahu v akom je zaviazaný Registrátor, pričom tento záväzok mlčanlivosti bude trvať aj po skončení daného právneho vzťahu tejto osoby.

4.4 Registrátor nie je oprávnený poskytovať Osobné údaje akýmkoľvek tretím osobám, s výnimkou, ak je takéto poskytnutie nevyhnutné pre 4.1.1 zamestnancov Registrátora,

4.1.2 subdodávateľov podľa čl. 6 Dodatku,

4.1.3 tretie osoby, ak je takéto poskytnutie vyžadované právnym predpisom alebo právoplatným a vykonateľným rozhodnutím súdu alebo iného orgánu verejnej moci Slovenskej republiky.

5. ĎALŠIE POVINNOSTI REGISTRÁTORA

5.1 Registrátor je ako sprostredkovateľ povinný zabezpečiť splnenie požiadaviek stanovených v ustanoveniach čl. 28 až 33 GDPR, a to najmä

5.1.1 poskytnúť SK-NICu potrebnú súčinnosť a podporu pri plnení povinností SK-NICu, ktoré mu vyplývajú najmä z ustanovení čl. 32 až 36 GDPR, ostatných súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov a pri plnení povinností, ktoré mu vznikli v dôsledku uplatnenia práv dotknutej osoby,

5.1.2 písomne oznámiť SK-NICu každý prípad porušenie bezpečnosti, ktorý vedie k náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, zmene alebo neoprávnenému poskytnutiu Osobných údajov, ktoré pre SK-NIC Registrátor spracúva, alebo k neoprávnenému prístupu k nim, a to bezodkladne po tom ako sa o porušení ochrany Osobných údajov Registrátor dozvedel; písomné oznámenie podľa tohto bodu musí obsahovať náležitosti podľa čl. 33 ods. 3 GDPR (vrátane opisu povahy porušenia ochrany Osobných údajov, kategórií a približného počtu dotknutých osôb a dotknutých záznamov o Osobných údajoch, ktorých sa porušenie týka, opisu pravdepodobných následkov porušenia ochrany Osobných údajov a opisu prijatých opatrení na účely nápravy porušenia ochrany Osobných údajov),

5.1.3 bezodkladne informovať SK-NIC o kontrolách a opatreniach vykonaných dozorným orgánom voči Registrátorovi, ako aj o vedení civilného, trestného alebo administratívneho konania proti Registrátorovi, pokiaľ sa tieto týkajú zmluvného vzťahu medzi SK-NICom a Registrátorom a/alebo spracúvania Osobných údajov v zmysle Dodatku,

5.1.4 vynaložiť všetko úsilie na podporu SK-NICu v prípade, ak SK-NIC podlieha kontrole dozorného orgánu, civilnému, trestnému alebo administratívnemu konaniu, zodpovednostným nárokom vzneseným zo strany dotknutej osoby alebo tretej osoby

alebo akémukoľvek inému nároku súvisiacemu so spracúvaním Osobných údajov Registrátorom podľa tohto Dodatku,

5.1.5 pravidelne monitorovať interné procesy a technické a organizačné opatrenia, aby bolo zabezpečené, že spracúvanie v rámci rozsahu zodpovednosti Registrátora je v súlade s požiadavkami podľa GDPR a ostatných súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov.

5.2 Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si navzájom súčinnosť potrebnú na plnenie ustanovení Dodatku.

5.3 Registrátor je povinný zabezpečiť a zdokumentovať, že Používateľ bol pred poskytnutím Osobných údajov informovaný o podmienkach spracúvania a ochrany osobných údajov podľa Pravidiel a v prípade, že sa spracúvanie osobných údajov Používateľa vykonáva na základe jeho súhlasu, zabezpečiť a zdokumentovať udelenie takéhoto súhlasu. Registrátor je povinný splnenie tejto povinnosti SK-NICu kedykoľvek preukázať.

5.4 Ak v súvislosti s porušením povinnosti Registrátora vyplývajúcej z Dodatku a/alebo zo všeobecne záväzných právnych predpisov v oblasti ochrany osobných údajov vznikne SK-NICu akákoľvek škoda alebo iná ujma, je Registrátor povinný SK-NICu túto nahradiť v plnej výške.

6 SUBDODÁVATELIA

6.1 SK-NIC súhlasí s tým, aby Registrátor zapojil do vykonávania osobitných spracovateľských činností, ktoré vykonáva pre SK-NIC, ďalších sprostredkovateľov (subdodávateľov).

6.2 Registrátor je oprávnený zapojiť subdodávateľa do vykonávania spracovateľských činností podľa čl. 6 ods. 6.1. Dodatku za predpokladu, že s ním uzatvorí písomnú dohodu, ktorá subdodávateľovi uloží rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, aké má Registrátor podľa tohto Dodatku. Ak subdodávateľ nesplní svoje povinnosti v zmysle tohto Dodatku týkajúce sa ochrany osobných údajov, Registrátor je v plnej miere zodpovedný voči SK-NICu za nesplnenie týchto povinností subdodávateľom.

7 KONTROLNÉ PRÁVOMOCI SK-NICU

7.1 Registrátor je povinný poskytnúť SK-NICu všetky informácie a dokumenty potrebné na preukázanie prijatia primeraných bezpečnostných opatrení Registrátora a splnenia ostatných povinností stanovených pre sprostredkovateľa v GDPR, ostatných súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov a v tomto Dodatku.

7.2 Ak o to SK-NIC požiada, Registrátor je povinný umožniť SK-NICu alebo SK-NICom poverenej osobe výkon kontroly v systémoch spracúvania Osobných údajov, zameranej na preverenie dodržiavania povinností Registrátora podľa tohto Dodatku.

7.3 Registrátor je povinný bezodkladne písomne informovať SK-NIC postupom v súlade s Pravidlami, ak sa podľa jeho názoru pokynom SK-NICu porušuje GDPR alebo iné všeobecne záväzné právne predpisy, týkajúce sa ochrany údajov.

8 PRENOS OSOBNÝCH ÚDAJOV DO TRETÍCH KRAJÍN

8.1 Zmluvne dojednané spracúvanie Osobných údajov vykonáva Registrátor v niektorom členskom štáte Európskej únie alebo v štáte tvoriacom Európsky hospodársky priestor. SK-NIC súhlasí s tým, že Registrátor je oprávnený spracúvať Osobné údaje aj v členskom štáte Európskeho združenia voľného obchodu za predpokladu, ak sú v konkrétnom prípade splnené osobitné podmienky stanovené v čl. 44 až 50 GDPR.

8.2 Prenos Osobných údajov do štátu, ktorý sa nachádza na území iného štátu, ako je štát uvedený v čl. 8.1 Dodatku, sa môže uskutočniť len s predchádzajúcim písomným súhlasom SK-NICu a za splnenia osobitných podmienok stanovených v čl. 44 až 50 GDPR.

9 DOBA TRVANIA SPRACÚVANIA

9.1 Registrátor je oprávnený spracúvať Osobné údaje podľa podmienok dohodnutých v Dodatku počas celej doby trvania Registrátorskej zmluvy.

9.2 Skončením platnosti Registrátorskej zmluvy ostáva záväzok mlčanlivosti Registrátora a osôb, ktorých Účastník podľa Dodatku k mlčanlivosti zaviazal, nedotknutý.

10 VYMAZANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

10.1 Registrátor je povinný najneskôr do tridsiatich (30) dní odo dňa skončenia platnosti Registrátorskej zmluvy vymazať alebo zničiť Osobné údaje a ich kópie, ktoré Registrátor spracúval ku dňu skončenia platnosti Zmluvy pre SK-NIC; to sa netýka Osobných údajov, ktoré je Registrátor povinný uchovávať na základe všeobecne záväzných právnych predpisov aj po skončení platnosti Registrátorskej zmluvy.

10.2 Registrátor poskytne SK-NICu zoznam Osobných údajov, ktoré je Registrátor povinný uchovávať na základe všeobecne záväzných právnych predpisov aj po skončení platnosti Zmluvy a uvedie dobu, počas ktorej je povinný tieto údaje uchovávať.

11 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

11.1 SK-NIC je oprávnený odstúpiť od Registrátorskej zmluvy v prípade porušenia povinnosti Registrátora vyplývajúcej z Dodatku.

11.2 Registrátor berie na vedomie, že jeho údaje sú zverejnené prostredníctvom osobitnej služby na zverejňovanie údajov (napr. WHOIS) v nevyhnutnom rozsahu najmä na účel zabezpečenia možnosti kontaktovania Registrátora v súvislosti s konkrétnou Doménou.

11.3 Registrátor berie na vedomie, že na zabezpečenie Účelu a na zabezpečenie výkonu práv a plnení povinností zmluvných strán z Registrátorskej zmluvy, SK-NIC spracúva aj IP adresu a bankové údaje Registrátora.

11.4 Tento Dodatok dopĺňa Registrátorskú zmluvu, tvorí jej neoddeliteľnú časť a nahrádza ustanovenia Registrátorskej zmluvy týkajúce sa ochrany osobných údajov; ostatné ustanovenia Registrátorskej zmluvy ostávajú nedotknuté.

11.5 Všetky pojmy a definície použité v tomto Dodatku majú rovnaký význam ako pojmy a definície použité v Pravidlách, pokiaľ nie je výslovne uvedené inak.

11.6 Vzhľadom na to, že SK-NIC je oprávnený na účely plnenia záväzkov zo Registrátorskej zmluvy spracúvať aj osobné údaje Registrátora, Registrátor podpisom Dodatku potvrdzuje, že sa oboznámil s informáciami o spracúvaní osobných údajov SK-NICom, uvedenými v Pravidlách.

11.7 Pre vylúčenie pochybností Registrátor berie na vedomie, že tento Dodatok sa nevzťahuje na spracúvanie osobných údajov, ktoré Registrátor vykonáva vo svojom mene na účely a prostriedkami, ktoré sám určil; v súvislosti s týmto spracúvaním je Registrátor samostatným prevádzkovateľom, pričom SK-NIC za takéto spracúvanie osobných údajov nenesie zodpovednosť.

11.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok pred jeho uzatvorením pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a na potvrdenie toho, že Dodatok zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, že Dodatok nebol uzatvorený pod nátlakom alebo za nápadne nevýhodných podmienok, ho vlastnoručne podpísali.

11.9 Dodatok bol vyhotovený a podpísaný v dvoch (2) vyhotoveniach, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom (1) vyhotovení.

11.10 Zmluvné strany potvrdzujú, že sú spôsobilé a oprávnené Dodatok uzavrieť.

11.11 Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom 25. mája 2018.

za SK-NIČ, a.s.

podpis: .....

meno: Ing. Peter Bíro

funkcia: riaditeľ

SK-NIČ, a.s.

v Bratislave, 30. MÁJ 2018

dňa .....

za Registrátora

podpis: .....

meno: Ing. Martin Vozár, MBA

funkcia: predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

(obchodné meno)

v Bratislave

dňa 24. 5. 2018

podpis: .....

meno: Ing. Miroslav Hopta

funkcia: člen predstavenstva a riaditeľ úseku prevádzky

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

(obchodné meno)

v Bratislave

dňa 24.5.2018